



南斯拉夫的 金融机构

1543

11

〔南〕德米特里也维奇等著·刘德芳译·王传纶校



2 017 5543 0

南斯拉夫的金融机构

〔南〕德米特里也维奇等著

刘德芳译

王传纶校



中国财政经济出版社

Financial Institutions In Yugoslavia

Published by
Newspaper and Publishing House, Belgrade 1977

Written by
Dimitrije Dimitrijević & Others
根据南斯拉夫新闻出版社，贝尔格莱德1977年版本译出

南斯拉夫的金融机构

〔南〕德米特里也维奇等著

刘德芳译

王传纶校

*

中国财经出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京印刷二厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 3.25印张 63,000字

1979年6月第1版 1979年6月北京第1次印刷

印数：1—30,000

统一书号：4166·108 定价：0.32元

目 录

译者的话	(1)
引 言	(3)
一、金融结构	(11)
(一) 金融结构的作用	(11)
(二) 资金流量	(14)
(三) 金融手段	(15)
(四) 金融组织的结构和职能的变化	(19)
(五) 金融结构目前变化的基本特点	(25)
二、国家银行	(29)
(一) 基本特点	(29)
(二) 职能	(30)
(三) 组织结构	(34)
(四) 货币和信贷政策的制订与执行	(37)
1. 政策的制订	(37)
2. 货币和信贷政策的执行	(37)
(五) 外汇政策的制订与执行	(41)
1. 外汇政策的制订	(41)
2. 国家银行的作用	(41)
(六) 监督权力	(43)
(七) 国家银行体系的统一的资产负债表	(45)
三、信贷和银行体系的建立	(47)

(一) 信贷制度·····	(49)
(二) 银行, 储蓄和贷款机构·····	(53)
1. 银行·····	(54)
(1) 内部银行·····	(56)
(2) 基础银行·····	(57)
(3) 联合银行·····	(71)
(4) 商业银行的资产负债表·····	(73)
2. 储蓄和贷款机构·····	(76)
(1) 储蓄银行·····	(76)
(2) 邮政储蓄银行·····	(76)
(3) 其他储蓄和贷款机构·····	(77)
3. 银行的联合组织·····	(77)
(1) 银行团·····	(78)
(2) 银行的联合组织·····	(79)
四、其他金融组织·····	(81)
(一) 联合劳动自治基金·····	(81)
(二) 促进经济不发达共和国和自治省加速发 展的联邦基金·····	(82)
(三) 财产和人寿保险共同体·····	(84)
(四) 社会簿记局·····	(86)
五、同其他国家进行金融合作的组织形式·····	(89)
(一) 在国外建立银行和其他金融机构·····	(89)
(二) 在国外建立业务单位·····	(92)
(三) 外国银行和其他金融机构在南斯拉夫设 立代表机构·····	(93)

译 者 的 话

“南斯拉夫的金融机构”一书，是由南斯拉夫金融界著名人士德米特里也维奇博士等负责编写的。书中简明扼要地介绍了南斯拉夫金融机构的发展过程、组织体系及职能等情况。

南斯拉夫自一九五〇年实行自治以来，经过不断总结经验，现在已形成了比较完善的适合于南斯拉夫实际情况的社会主义自治制度，成为南斯拉夫社会经济制度和政治制度的基础。南斯拉夫金融制度就是为适应它的自治制度的需要而发展起来的。因此，为了更好地了解南斯拉夫金融制度的发展，译者感到有必要将南斯拉夫政治制度 and 经济制度作一简略介绍。

南斯拉夫是社会主义联邦共和国，由六个共和国和两个自治省组成。南斯拉夫联邦议会是最髙立法机构，采取代表团制，从下而上实行社会主义自治原则。工人阶级和所有劳动者通过各种自治组织行使权力和管理社会事务。

南斯拉夫联邦国家机构分三级：区、共和国（自治省）和联邦。

南斯拉夫社会主义自治的总的原则，就是在工人阶级及其政党领导下，使劳动者直接管理和使用属于社会所有制的生产资料，对自己劳动成果的分配作出决定，并对建设社会主义负起责任。劳动者不仅通过工人委员会来管理工厂的事务，而且通过代表团来管理国家和社会的事务。

南斯拉夫所有生产部门的组织形式大致分为三级：（1）联合劳动基层组织，它是生产基层单位，也是自治基层单位，相当于小厂或大厂的车间；（2）联合劳动组织，它由若干联合劳动基层组织联合而成，相当于大厂或总厂；（3）联合劳动复合组织，由若干联合劳动组织组成，相当于联合企业。企业中从事行政事务、辅助性工作等人员组成的自治组织，以及国家机关、社会团体和其他非生产部门的自治组织，称劳动共同体，其性质和地位与联合劳动基层组织相同。

地方共同体是劳动者和公民按照居民区组织起来的自治组织，负责解决本地区劳动者的共同事务，如居民点规划、住房条件改善、环境保护及本地区建设资金的筹集和使用等。

根据南斯拉夫法律规定，每一个公民同时在两个系统参加选举；一是作为劳动生产者在联合劳动基层组织或劳动共同体中选举代表团；一是作为消费者在居住地区的地方共同体中选举代表团，这两种代表团都通过各自的系统同时参加议会活动。

南斯拉夫议会分三级，即区议会，共和国（自治省）议会和联邦议会。除三级议会外，在区和共和国（自治省）两级还有各种自治利益共同体代表大会。自治利益共同体是为管理教育、医疗、住宅建筑、文化等社会事业而成立的自治组织。

实践证明，南斯拉夫社会主义自治制度，有利于调动广大劳动群众的社会主义积极性，促进国民经济的迅速发展。与此同时，它还维护了社会主义民主，不断地同党内的错误倾向作斗争，坚持了无产阶级专政和社会主义道路。

一九七九年一月

引 言

南斯拉夫经济制度的巨大变化，对银行和信贷产生了深刻的影响。南斯拉夫银行协会出版本书，目的是为关心这些重要变化的人们提供资料。这些变化之所以特别重要，因为它们同自治制度的进一步发展紧密相联，而且对于南斯拉夫的金融结构有着重要的影响。

在一九七六年和一九七七年制订了一些法律，使宪法的原则和规定得到了发展。为了编写本书，作者采用的资料主要如下：

1. 货币制度法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第49/76号）；

2. 南斯拉夫国家银行法及各共和国和自治省国家银行金融业务统一章程（以下称“南斯拉夫国家银行法”）（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第49/76号）；

3. 信贷和银行制度法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第2/77号）；

4. 证券法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第58/71号）；

5. 财产保险和人寿保险法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第24/76号）；

6. 社会簿记法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第2/77号）；

7. 国外经济活动法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第15/77号）；

8. 外国厂商在南斯拉夫建立代表机构和办理业务的法律（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第30/77号）；

9. 联合劳动法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第53/76号）；

10. 外汇业务和对外信贷关系法（南斯拉夫社会主义联邦共和国国务公报第15/77号）。

制订上述法令是调整金融体制和金融机构使之适应当前经济制度发展需要的必然步骤。为此，必须注意到，制订这些法律的两个基本目的是：使金融机构能确保最大的稳定性、资金上的流动性，并保证能正常履行其对国内外承担的义务；同时使金融制度建立在联合劳动组织相互依存的新的基础上。联合劳动组织（即组成银行的成员）^①自主作出一切决定，从而就承担银行业务中可能出现的一切风险和后果。在内部银行和基础银行的相互依存关系中，联合劳动组织（即银行的成员）共同负责债务并在银行业务上提供较大的保证，也是由此而建立的。这种关系主要是由南斯拉夫经济制度的特点决定的。

南斯拉夫制度结构的两个基本特点，决定了金融体制的重要作用和作用，这两个基本特点是：社会经济制度的社会主义性质和自治制度。社会主义自治制度的发展对金融体制具

① 一个银行的成员就是在建行的自治协议上签字的所有单位，不论它们是在银行建立时签字的还是以后加入的。签署了自治协议，各成员取得全部管理权，同时也对银行的负债承担责任。

有特别的重要意义。联合生产者的自治意味着经济上的决策在很大程度上是分散和自由的。自治是联合劳动组织和地区行政单位存在的基础。因此，南斯拉夫经济制度是市场经济和计划的具体结合。决策权的分散化是以经济标准和各个单位的主动积极性为基础的。

联合劳动组织（社会主义企业）由在这些企业工作的人们共同管理。工人决定生产的数量和结构，决定价格、收入分配和投资，等等。工人个人收入的水平和联合劳动组织的基金的多少都取决于企业经营的成绩。在这种条件下，市场体制就是联合劳动组织开展活动的基本准则之一。

金融体制在促进积累（储蓄）及其合理分配方面的作用和重要性，产生于积累形成的来源和方法。

需要特别强调的是，南斯拉夫投资是在联合劳动组织自行作出决定和社会计划相结合的基础上进行的。由于各单位的投资计划是同社会计划的体系并存的，所以各个联合劳动组织在其经济发展中并非孤立和互不联系的。各单位的计划通过自治协议与社会合同，和社会计划协调起来，而社会计划则决定于经济政策的总目标。这种体制的目的是保证联合劳动组织的各个投资计划成为范围较大的自治体系整个计划的一部分，成为社会政治共同体社会计划的一部分，以至于成为整个国家的总计划的一部分。

南斯拉夫在收入分配上实行自由决策的分散化制度，这就使经济生活中各个单位的积累和投资之间发生脱节现象。一般情况下，联合劳动组织的积累率比它们的投资率要低；另一方面，居民的投资则比他们的储蓄少。联合劳动经济组

组织的积累大约占整个积累的百分之五十，而它的投资总额则占整个投资的百分之七十。联合劳动组织的积累不敷其投资的部分，主要由居民储蓄来弥补。资金的这种转移，是通过金融体制，主要通过银行来实现的。

积累和投资的上述部门结构，要求有高效率的金融体制来把那些投资小于积累的各个经济单位同那些积累小于投资的经济单位联系起来。正如大多数有市场经济的国家一样，南斯拉夫的企业也是积累小于投资的。因此，南斯拉夫的银行就是适应这种需要而建立起来的。银行是联合劳动组织管理的金融机构，主要是动员居民的资金以解决投资的需要，同时，一部分资金也由外国贷款解决。

表 1

各部门货币积累的组成

1971—1976年

单位：百分比

	1971	1972	1973	1974	1975	1976
联合劳动经济组织	51.6	48.7	51.9	51.7	50.7	47.5
联邦政府	-14.8	-2.1	-0.7	-4.5	-5.9	-4.4
其他社会政治共同体	3.3	4.3	1.6	6.1	5.4	5.5
其他组织	9.5	10.0	10.7	9.1	12.7	15.3
信贷资金	6.6	6.4	4.6	2.5	1.9	2.4
其 他	8.2	-2.9	-2.6	-3.3	3.1	1.2
社会化部门合计	64.3	64.4	65.5	71.6	67.9	67.5
居 民	35.7	35.6	34.5	28.4	32.1	32.5
国内经济总计	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

南斯拉夫的收入分配制度和投资制度通常总是使得国民经济的社会化部门中投资高于积累，而居民的储蓄则超过他

们的投资。这个情况决定了联合劳动组织资金自给率水平。

表 2 联合劳动组织的资金自给状况

1971—1976年*

	1971	1972	1973	1974	1975	1976
由本组织自身提 供资金的比率(%)						
占总投资的%	34.5	53.7	53.6	43.7	46.8	61.8
占实际投资的%	66.3	73.6	83.8	79.3	67.9	74.2

* 联合劳动组织的积累是指扣除个人收入和集体消费（住房及社会服务）及税款和应由收入中支付的款项后余剩的那部分收入。总投资包括实际投资和金融投资。

从上表可以看出，联合劳动组织的资金自给部分占实际投资的比例在上列各年大约在百分之七十左右，这就表示在南斯拉夫的投资资金中，占主要地位的是企业本身的资金。在同一时期，社会总积累中居民的资金占三分之一，这就表明，银行在汇集资金方面起着重要的作用。

但是，必须特别着重指出，如果把自身提供的资金限于只能使用在扩大各单位本身的生产能力，这就会对经营的合理性和经济的一体化产生不利影响。因此，各个经济组织在联合劳动的生产全局范围内使资金集中使用，有着特别重要的意义。

资金的集中使用是按自治协议进行的。事实上，这是在自愿基础上把积累集中起来，以求实现特定的共同利益。这种类型的集中使用资金，推动经济一体化向高级发展，同时

并为联合生产组织的要求,保证资金的集中,以应付建设巨大工业项目的需要、引进新工艺技术、生产特定原料、电力等需要。

在资金的集中使用方面,商业银行起着重要的作用。商业银行是决定把资金集中使用的那些组织的金融联合机构。

南斯拉夫金融机构的结构如下:

组成中央银行体系的国家银行(包括南斯拉夫国家银行、各共和国国家银行和各自治省国家银行)、商业银行、储蓄和贷款组织、特种信贷基金和保险机构。最重要的是国家银行和商业银行,几乎全部货币和信贷政策是通过它们来执行的。

南斯拉夫国家银行及其他八家国家银行办理中央银行职责范围内的一切业务,即管理流通中货币的数量、现钞发行、监督各银行执行货币政策、管理外债、代理国家经营业务等。

根据货币制度法,南斯拉夫构成一个统一的货币和信贷区域。这就是说,在货币领域采取的一切措施,对所有银行都是统一的。

南斯拉夫的货币和外汇政策的方针和目标是联邦议会规定的。联邦执行委员会根据这些方针目标,在南斯拉夫国家银行执行的建议下,提出贯彻执行该项政策的日常任务和方法。南斯拉夫国家银行采取为实现这些政策方针和目标所必需的措施。

因此,南斯拉夫国家银行、各共和国国家银行和自治省国家银行是一个统一的货币制度下的各个机构。它们执行联邦议会制订的货币和外汇政策,并在它们的职责范围内负责

保持国内货币的稳定,负责对内对外支付的资金周转,负责执行既定的货币和外汇政策。

银行是独立的机构,它们是由联合劳动组织及其他社会法人建立的。社会政治共同体不能成为银行的成员,也不能参加银行的管理。银行的成员必须签订联合建立银行的自治协议,该自治协议就是银行的建行章程。银行成员必须保证银行开办业务所必需的资金,并规定必须提供最低限额的银行基金。它们以全部资产来担保银行的负债。银行的最高管理机构是委员会,由银行成员的代表组成。

银行由它的成员的全部资产提供担保,这个事实在很大程度上提高了银行贷款潜力和稳定性。

南斯拉夫的银行是综合性的存款银行。它们在对其成员的资金融通方面,办理所有的金融业务。它们并同国内外业务对象办理长期和短期金融业务。然而,并不是所有银行都可以办理外汇业务,只有具备一定条件,并取得许可证者,才可以办理外汇业务。

国家银行可以授权符合条件的其他银行办理外汇业务。所有的银行都可以在南斯拉夫任何地方开设分支机构。

前面的概述表明,南斯拉夫银行制度所实行的基本变化,其目的是要适应于作为社会基础的自治制度,适应于使金融部门同联合劳动组织更加紧密结合的需要,适应于创造条件使各个社会主义企业的计划同社会计划所规定的经济政策的总目标相结合的要求。

货币和信贷政策的变化的主要目的是使货币管理同联合劳动组织的商业业务之间建立紧密的联系。根据联合劳动贸

易组织的交易而发行的证券应该成为投放货币和回笼货币的重要基础。

本书共分五个部分：

“金融结构”部分讲资金流量的基本特点、金融手段及金融组织的结构，但只涉及为了解南斯拉夫金融结构所必需知道的内容。

“国家银行”部分讲中央银行制度的结构，特别着重讲组织决策和货币管理工具的调整。

“信贷和银行体系的建立”部分讲这个制度的基本特点，详细说明了银行与储蓄和贷款组织的机构和职能。

“其他金融组织”部分讲联合劳动组织自治基金的组织 and 职能，介绍促进经济不发达共和国和自治省加速发展的联邦信贷基金，以及财产和人寿保险共同体和社会簿记机关。

最后部分是“同其他国家进行金融合作的组织形式”，讲南斯拉夫银行在国外设立金融机构以及(或)在外国开设代表处和其他业务单位所必须具备的条件。并讲述外国银行和其他金融组织在南斯拉夫设立代表机构的规定。

在附录中列出全部国家银行以及授权办理外汇业务的全部银行的名单。

时间将考验本书在以简明易懂的方式讲述南斯拉夫金融制度方面究竟有多大的成效。如果读者对本书的再版提出改进意见，我们将不胜感谢。

一、金融结构

(一) 金融结构的作用

为使整个经济制度有效地发挥职能，金融结构的作用是十分重要的。为此，就需要有一定的金融机构和金融手段，得以确保资金融通和货币投放中有必要的资金流量。

在资金融通方面，金融体系的作用是通过两大类业务发挥出来的。第一类是把联合劳动组织和其他组织的资金汇集起来；第二类是发挥金融中介作用，使资金集中提供给经济各部门，作为补充资源。

联合劳动经济组织和其他使用资金的社会单位，把资金汇集起来，是资金融通的一种方式，它使联合劳动组织得以在南斯拉夫社会主义制度中起主要的作用。因此，注意力主要集中在资金融通的这种方式上。联合劳动组织通过资金融通的这种方式，得以建立相互间的直接联系。金融机构对参与汇集资金的那些单位提供服务。为此，银行进行必要的分析研究，提出建议、等等，以促使汇集资金的各方达成协议。金融机构也可以发动有关单位汇集资金以解决某些项目所需，并直接参加与这类汇集资金有关的业务，以发挥其积极主动的作用。

在金融中介方面，金融机构不但应确保资金积累有必要的积极性，而且要保证集中起来的资金在经济上的合理分

配。由于在收入、分配、积累和投资方面各单位有决策权，同时如上所述，各单位的积累和投资之间又并不一致，因此，金融体系在促进积累方面所起的作用，对实现投资和发展计划目标上具有十分重要的意义。

对于经济以外的单位，特别对居民的储蓄，上述作用更为重要。随着个人收入的增加，近几年居民储蓄已达积累总额的三分之一左右。

金融机构在经济部门中分配资金的中介作用，是对联合劳动组织提供信贷。金融机构的这种作用也包括参加经济计划工作和参加签订对优先项目和任务供应资金的社会合同。

在货币管理方面，金融机构主要应保证货币供应的适当流量。由于企业对生产、价格和对外贸易各自有决策权，因此，货币供应的多少对于经济过程能否保持平衡，就是一个重要的因素。货币供应不当，可能对生产量、特别是对价格的变动和进出口贸易产生不利影响。为此，在货币领域内，须恰当地规定货币供应量，必须很好地估算货币需求量，必须保证对货币投放进行有效的控制和管理，使之适应货币的需求。对南斯拉夫经济来说，这些问题十分重要，因为与货币因素的作用有联系的那些问题，如生产、价格、对外贸易等都是由各单位分散地决策的，也因为众所周知，在金融机构不形成一个集中体系的情况下，对货币供应的运动进行控制管理是一个重要问题。在这样的条件下，如何制订一个行之有效的货币政策，规定其目的和任务，确定可以采取的政策手段，对于顺利实现经济政策所规定的目标，特别在生产、就业、价格和国际收支等领域内，具有重要意义。